

# Travel-log

Travel, Tourism  
and Recreation Section

Education, Culture and Tourism Division

# Info-Voyages

Section des voyages,  
du tourisme et des loisirs

Division de l'éducation, de la culture et du tourisme

Catalogue 87-003/ISSN 0713-2840

## Canada

Price: Canada, \$8.00, \$32.00 a year  
Other Countries, \$9.00, \$36.00 a year

Prix: Canada, \$8.00, \$32.00 par année  
Autres pays, \$9.00, \$36.00 par année

Vol. 6, No. 2

Vol. 6, n° 2

## TRAVEL-LOG

## INFO-VOYAGES

### Highlights

### Faits saillants

#### First quarter highlights - 1987:

#### Faits saillants du premier trimestre de 1987:

- While overnight visits to Canada reached a record 1.6 million, Canadians also travelled abroad in record numbers.

- Tout comme les voyages internationaux effectués par les Canadiens, les voyages d'une nuit ou plus au Canada ont atteint des niveaux records, s'établissant à 1.6 million.

#### 1986 Highlights:

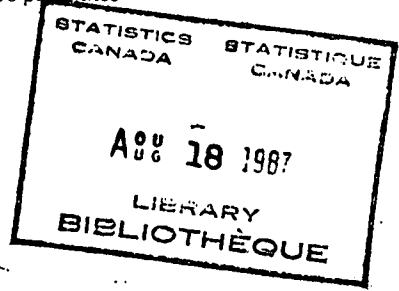
#### Faits saillants de l'année 1986:

- Domestic overnight travel rose 13% above 1984 levels.
- This momentum carried into the fourth quarter with over 37% of Canadians reporting domestic travel activity between October and December.
- While international overnight visits to Canada were 15.6 million, 18% up from 1985, international travel by Canadians increased only marginally.
- Canada's international travel deficit was reduced 45% to \$1.2 billion in 1986.

- Depuis 1984, les voyages intérieurs d'une nuit ou plus ont augmenté de 13%.
- Cette tendance à la hausse s'est poursuivie au quatrième trimestre de 1986, puisque plus de 37% des Canadiens ont déclaré avoir effectué des voyages intérieurs entre les mois d'octobre et de décembre.
- Les voyages des Canadiens à l'étranger ont légèrement augmenté, tandis que les voyages internationaux d'une nuit ou plus au Canada ont atteint 15.6 millions, en hausse de 18% par rapport à 1985.
- En 1986, on a enregistré une réduction de 45% du déficit des voyages internationaux du Canada qui s'est établi à \$1.2 milliard.

August 1987

Août 1987



## DOMESTIC TRAVEL, FOURTH QUARTER 1986

### Total Travel

For the first time in the short history of the Canadian Travel Survey, over seven million Canadians reported travel activity in the last quarter of the year, an increase of almost 18% over the same period in 1984 (Text Table II). The 37% participation rate was also unprecedented for this three-month period (October to December).

### Overnight Travel

Approximately 5.7 million Canadians reported trips lasting at least one night, which was, again, the highest participation rate recorded for this quarter (29%). These travellers, who spent 46.5 million nights away from home, reported 15.1 million overnight trips. This is an average of 2.2 trips per traveller (15 years and over), a measure that has remained relatively constant for this quarter since the start of the survey.

Travel to see friends or relatives, which accounted for nearly half of the 15.1 million trips, was down 4% from the last quarter in 1984 (Text Table I). Pleasure travel recorded a 13% increase, but was still below the volumes reported for 1979 and 1980. At 2.5 million trips, business travel recorded a 38% increase over the fourth quarter in 1984.

## VOYAGES INTÉRIEURS, QUATRIÈME TRIMESTRE, 1986

### Total des voyages

Pour la première fois depuis l'apparition de la première enquête sur les voyages des Canadiens, plus de sept millions de Canadiens ont déclaré, en 1986, avoir effectué des voyages au cours du dernier trimestre de l'année, soit une hausse de presque 18% par rapport à la même période en 1984 (voir le tableau explicatif II). Le taux de participation de 37% est le taux le plus élevé enregistré pour cette période de trois mois (allant d'octobre à décembre).

### Voyages d'une nuit ou plus

Environ 5.7 millions de Canadiens ont déclaré avoir effectué au moins un voyage d'une nuit ou plus, ce qui, encore une fois, représente le plus haut taux de participation atteint pour le quatrième trimestre (29%). Ces voyageurs, qui ont passé 46.5 millions de nuits à l'extérieur de leur domicile ont effectué 15.1 millions de voyages d'une nuit ou plus. Il en résulte une moyenne de 2.2 voyages par voyageur (âgé de 15 ans ou plus), une statistique qui est demeurée relativement stable, d'un quatrième trimestre à l'autre depuis la première apparition de cette enquête.

Près de la moitié des 15.1 millions de voyages effectués étaient des visites à des amis ou des parents, ce qui correspond à une baisse de 4% par rapport au dernier trimestre de 1984 (voir le tableau explicatif I). Les voyages d'agrément ont augmenté de 13%, mais étaient toujours inférieurs aux volumes enregistrés en 1979 et en 1980. Les voyages d'affaires ont affiché une hausse de 38% par rapport au quatrième trimestre de 1984, s'établissant à 2.5 millions.

TEXT TABLE I. Overnight Person-trips by Purpose, Fourth Quarter, 1979-1986

TABLEAU EXPLICATIF I. Voyages-personnes d'une nuit ou plus, selon la raison, quatrième trimestre, 1979-1986

	1979	1980	1982	1984	1986	1979- 1980	1980- 1982	1982- 1984	1984- 1986	
	000,000's - en millions					% change - variation en %				
<b>Total<sup>1</sup></b>	15.0	14.7	13.6	14.1	15.1	-2	-7	4	7	<b>Total<sup>1</sup></b>
Visiting friends/ relatives	6.8	6.6	6.5	7.7	7.4	-3	0	18	-4	Visites à des amis/ des parents
Pleasure	4.7	5.0	3.4	3.6	4.1	7	-32	5	13	Voyages d'agrément
Business	2.2	2.1	2.2	1.8	2.5	-3	4	-17	38	Voyages d'affaires
Personal	1.1	0.9	1.4	1.0	1.0	-23	64	-32	1	Voyages pour raisons personnelles

<sup>1</sup> The total exceeds the sum of the items because it includes a not stated category.

<sup>1</sup> Le total dépasse la somme des postes parce qu'il comprend une catégorie non précisée.

Source: 1986 Canadian Travel Survey, special tabulations.

Source: 1986 Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales.

TEXT TABLE II. Domestic Travel During Fourth Quarter, 1979-1986

TABLEAU EXPLICATIF II. Voyages intérieurs effectués au cours du quatrième trimestre, 1979-1986

		1979	1980	1982	1984	1986	
<b>Total travel</b>							<b>Total des voyages</b>
Population 15 years and over	000,000	17.9	18.2	18.7	19.3	19.7	Population de 15 ans ou plus
Domestic travellers	000,000	6.3	6.2	6.5	6.2	7.3	Voyageurs intérieurs
Average number of travellers per 100 population		35.4	34.2	35.0	32.3	37.0	Pourcentage de voyageurs
Person-trips	000,000	23.5	23.4	21.8	21.8	24.8	Voyages-personnes
Person-trips (15 years and over)	000,000	19.3	18.9	18.0	17.8	21.0	Voyages-personnes (15 ans ou plus)
Average number of trips per traveller (15 years and over) <sup>1</sup>		3.1	3.0	2.8	2.9	2.9	Nombre moyen de voyages par voyageur (15 ans ou plus) <sup>1</sup>
<b>Overnight travel</b>							<b>Voyages d'une nuit ou plus</b>
Domestic travellers	000,000	4.9	4.8	5.1	5.0	5.7	Voyageurs intérieurs
Average number of travellers per 100 population		27.7	26.6	27.4	25.8	28.9	Pourcentage de voyageurs
Person-trips	000,000	15.0	14.7	13.6	14.1	15.1	Voyages-personnes
Person-trips (15 years and over)	000,000	12.3	11.8	11.2	11.5	12.7	Voyages-personnes (15 ans ou plus) <sup>1</sup>
Average number of trips per traveller (15 years and over) <sup>1</sup>		2.5	2.4	2.2	2.3	2.2	Nombre moyen de voyages par voyageur (15 ans ou plus) <sup>1</sup>
Person-nights	000,000	47.8	46.1	42.0	42.5	46.5	Nuitées-personnes
Average number of nights per trip		3.2	3.1	3.1	3.0	3.1	Nombre moyen de nuitées par voyage <sup>1</sup>

<sup>1</sup> The average number of trips per traveller was calculated from the number of trips taken by travellers 15 years of age and over.

<sup>1</sup> Le nombre moyen de voyages par voyageur a été calculé à partir du nombre de voyages effectués par les Canadiens de 15 ans et plus.

Note: Averages were calculated from more precise numbers.

Nota: Les moyennes ont été calculées à partir de chiffres plus précis.

Source: 1986 Canadian Travel Survey, special tabulations.

Source: 1986 Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales.

### OVERNIGHT DOMESTIC TRAVEL VOLUMES, 1986 OVERVIEW

The volume of overnight domestic trips was 13% higher in 1986 than in 1984, according to the findings of the biennial Canadian Travel Survey, from which the first aggregate data for the full year 1986 have recently become available. Despite this increase, the 1986 total of overnight trips was two percent below that reported for 1979, the last "normal" year before the full impact of the energy crisis had been felt and before the recession of the early 80s.

(Some of the increases in 1986 may result from changes in the questionnaire design.)

### VOYAGES INTÉRIEURS D'UNE NUIT OU PLUS, APERÇU POUR 1986

Selon les résultats de l'enquête biennale sur les voyages des Canadiens, dont les premières données agrégées pour l'ensemble de 1986 ont été récemment diffusées, les voyages d'une nuit ou plus effectués par les Canadiens ont augmenté de 13% en 1986 par rapport à 1984. Malgré cette hausse, le nombre total pour l'année 1986 est de 2% inférieur au niveau enregistré en 1979, dernière année "normale" avant qu'on ne commence à subir les répercussions de la crise du pétrole et de la récession du début des années 1980.

(Certaines augmentations observées en 1986 peuvent être le résultat des modifications apportées au questionnaire.)

## TEXT TABLE III. Overnight Domestic Travel, 1979-1986

## TABLEAU EXPLICATIF III. Voyages intérieurs d'une nuit ou plus, 1979-1986

	1979	1980	1982	1984	1986	Percentage change	
						Taux de variation	
						1979-1986	1984-1986
millions of person-trips en millions de voyages-personnes							
<b>Total</b>	<b>77.0</b>	<b>74.5</b>	<b>70.1</b>	<b>66.6</b>	<b>75.3</b>	<b>-2</b>	<b>13</b>
Business - Voyages d'affaires	8.7	9.9	9.1	6.8	10.7	21	57
Non-business - Autres genres de voyages	68.3	64.6	61.0	59.8	64.6	-5	8
Air - Avion	4.6	5.1	4.5	4.2	5.5	20	33
Auto - Automobile	66.9	64.1	60.9	57.6	64.8	-3	13
Interprovincial - Interprovinciaux	15.4	13.4	12.3	11.2	14.1	-8	26
Intraprovincial - Intraprovinciaux	61.6	61.1	57.8	55.4	61.2	-1	10
percentage distribution répartition en pourcentage							
<b>Total</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>		
Business - Voyages d'affaires	11.3	13.3	13.0	10.2	14.2		
Non-business - Autres genres de voyages	88.7	86.7	87.0	89.8	85.8		
Air - Avion	6.0	6.8	6.4	6.3	7.3		
Auto - Automobile	86.9	86.0	85.7	86.5	86.1		
Interprovincial - Interprovinciaux	20.0	18.0	17.5	16.8	18.7		
Intraprovincial - Intraprovinciaux	80.0	82.7	82.5	83.2	81.3		

Source: 1986 Canadian Travel Survey, special tabulations.

Source: 1986 Enquête sur les voyages des Canadiens, totalisations spéciales.

Of the 8.6 million increase in overnight domestic trips between 1984 and 1986, nearly half or 3.9 million was accounted for by business travel. In fact, the volume of business travel, which was up 57% over the two years, represented a substantially higher proportion of trips in 1986 than in any previously surveyed year.

Another area of dramatic increase was air transportation: 1.4 million or 33% more person-trips were estimated in 1986 than in 1984. The proportion of Canadians travelling by air reached an unprecedented 7.4%, up from the previous high of 6.8% recorded in 1980 in the wake of the international energy crisis. The automobile retained its dominant 86% share of domestic tourism in 1986 with over 7 million more person-trips reported than in 1984.

Entre 1984 et 1986, les voyages intérieurs d'une nuit ou plus ont augmenté de 8.6 millions, et presque la moitié (ou 3.9 millions) de ces voyages ont été effectués par affaires. En fait, les voyages d'affaires, qui ont progressé de 57% au cours des deux années visées, représentaient, en 1986, une proportion considérablement supérieure de l'ensemble des voyages par rapport aux autres années d'enquête.

On observe aussi une forte hausse dans le cas des voyages par avion: en 1986, il y a eu 1.4 million (ou 33%) de voyages-personnes de plus qu'en 1984. La proportion de Canadiens voyageant par avion a atteint un niveau record de 7.4%; le précédent sommet de 6.8% avait été enregistré en 1980, après la crise internationale du pétrole. L'automobile demeure le moyen de transport le plus populaire auprès des voyageurs, puisqu'il figure pour 86% de l'ensemble des voyages-personnes effectués en 1986, ce qui représente une hausse de plus de 7 millions de voyages-personnes par rapport à 1984.

**Provincial Travel Flows**

A notable aspect of the expansion of domestic travel in 1986 was the resurgence of travel between the provinces. Travellers cited 26% more interprovincial overnight trips compared to a 10% increase in travel within their own province, over 1984 levels. Although the growth in outbound provincial traffic was prominent in relation to 1984 patterns, in most provinces the levels were similar to '79 and '80 patterns (Chart 1).

A major factor in the 2.9 million growth in interprovincial trips was the .9 million increase in those with a destination in British Columbia, exceeded only by a 1.1 million growth in travel to Ontario (Chart 2). Most of the growth in trips to Ontario was attributed to a substantial increase in travel by Québec residents, helping Ontario to achieve one of its smallest shortfalls of travel flows in recent years (Chart 3).

**Voyages interprovinciaux**

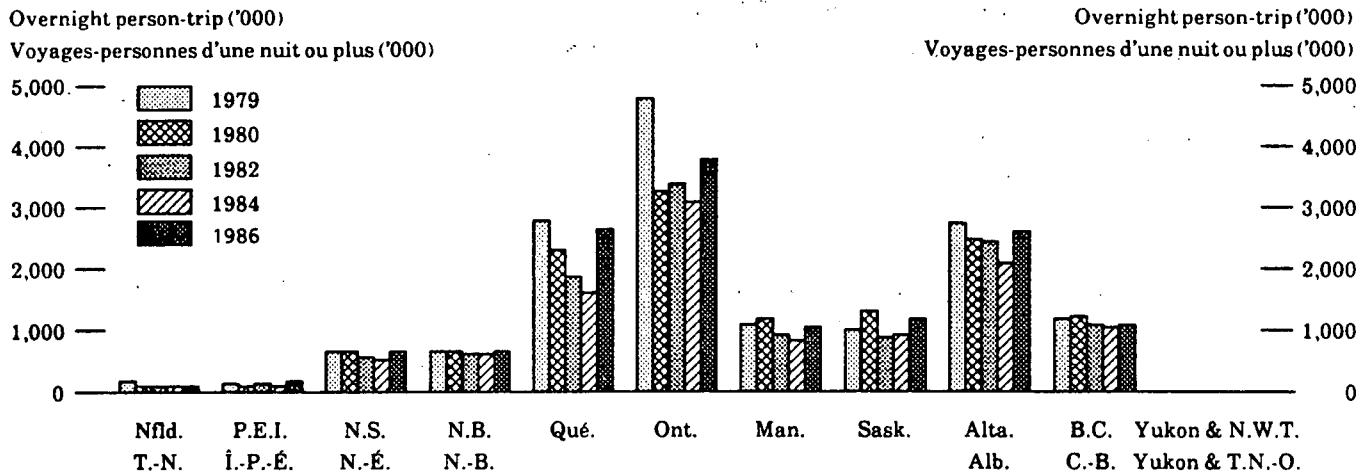
L'accroissement du nombre de voyages intérieurs en 1986 est accompagné d'un facteur important, soit la reprise des voyages entre les provinces. En effet, par rapport à 1984, on a observé une hausse de 26% des voyages interprovinciaux d'une nuit ou plus, comparativement à une hausse de seulement 10% des voyages intraprovinciaux. Bien que les voyages interprovinciaux aient été plus nombreux qu'en 1984, ils ont atteint des niveaux similaires à ceux de 1979 et de 1980 dans la plupart des provinces (graphique 1).

La hausse de 2.9 millions des voyages interprovinciaux est en grande partie attribuable à l'augmentation de .9 million des voyages à destination de la Colombie-Britannique, une augmentation toutefois inférieure à celle de 1.1 million des voyages à destination de l'Ontario (graphique 2). Cette dernière hausse s'explique surtout par le nombre beaucoup plus élevé de voyages effectués par les Québécois en Ontario, ce qui a permis à cette province d'obtenir le plus faible déficit en ce qui touche les mouvements de voyageurs au cours des dernières années (graphique 3).

**Chart - 1  
Interprovincial Travel Flows by Province of Origin, by Year, 1979-1986**

**Graphique - 1**

**Flux touristiques interprovinciaux par province d'origine, par année, 1979-1986**





## INTERNATIONAL TRAVEL - 1986 OVERVIEW

The year 1986 turned out to be a banner year for international tourism in Canada. The number of visits of one night or more from both the United States and all other countries in the world increased significantly compared to 1980-1985 period. On the other hand, the number of international trips taken by Canadian residents rose only marginally during 1986. Helped by these trends, the deficit on Canada's travel account decreased by approximately \$1 billion between 1985 and 1986.

### Travel to Canada by International Tourists<sup>1</sup>

After three years of gradual increases (1983-1985), the number of visits by Americans rose dramatically (18%) in 1986 to 13.6 million (Chart 4). Excluding Manitoba, all provinces with a sizeable volume of American entries experienced an increase during the year. British Columbia, in particular, welcomed a record number of U.S. tourists 3.5 million, up 85% in 1986 over 1985. The attraction of Expo86 was thought to have been responsible for this provincial phenomenon. Increased awareness of Canada as an attractive international destination because of expanded federal and provincial tourism promotion in the United States, coupled with concerns for personal safety elsewhere in the world, may have also positively influenced U.S. tourist entries to the other provinces of Canada.

The number of overnight travellers from countries other than the U.S. also rose dramatically in 1986 over 1985 - up 25% to 2.0 million entries (Chart 5). This volume represented the highest figure recorded for this type of travel since 1972 - the year present statistical methodologies were introduced. Among the major overseas markets, travellers from the United Kingdom, France and West Germany increased by approximately 29% while travellers from Japan rose by 36%.

<sup>1</sup> In the international context, the term "tourist" usually refers to travellers who stay overnight or longer outside their country of residence for either business or non-business reasons.

## VOYAGES INTERNATIONAUX - APERÇU POUR 1986

L'année 1986 s'est avérée une année prospère pour le tourisme international au Canada. Le nombre de voyages d'une nuit ou plus effectués par les Américains ou d'autres visiteurs étrangers a considérablement augmenté par rapport à la période 1980-1985. Par contre, le nombre de voyages internationaux effectués par les résidents du Canada n'a affiché qu'une faible hausse en 1986. Grâce à ces tendances, le déficit du compte des voyages du Canada a diminué d'environ \$1 milliard entre 1985 et 1986.

### Voyages au Canada effectués par des touristes étrangers<sup>1</sup>

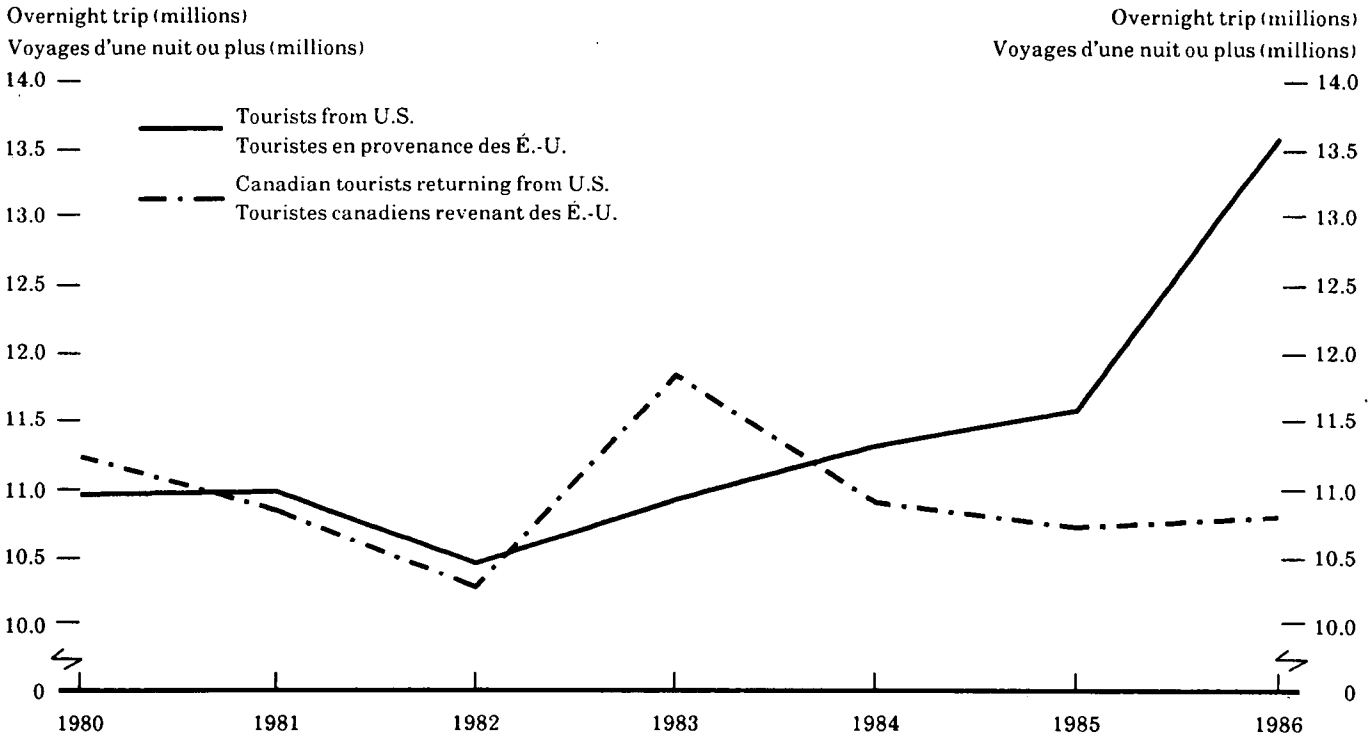
En 1986, le nombre de visiteurs des États-Unis, qui avait augmenté progressivement au cours des trois dernières années (de 1983 à 1985), a monté en flèche, affichant une forte hausse de 18% ou 13.6 millions. À l'exception du Manitoba, toutes les provinces en général assez populaires auprès des Américains ont enregistré des hausses. La Colombie-Britannique en particulier a accueilli en 1986 un nombre record de touristes américains, soit 3.5 millions, ce qui représente une augmentation de 85% par rapport à 1985. On attribue ce phénomène à la tenue d'Expo 86. Les campagnes de publicité organisées par les administrations fédérale et provinciales pour faire connaître le Canada comme une destination internationale des plus intéressantes ainsi que les préoccupations des Américains au sujet de leur sécurité dans les autres pays du monde ont certainement influé sur le nombre d'entrées dans les autres provinces du Canada en provenance des États-Unis.

En 1986, le nombre de voyages d'une nuit ou plus effectués par des visiteurs étrangers autres que les Américains a aussi beaucoup augmenté par rapport à 1985, soit de 25% ou 2.0 millions d'entrées (graphique 5). Il s'agit du plus grand nombre de voyages de ce genre enregistré depuis 1972, année où les méthodes statistiques actuelles ont été adoptées. Le nombre de voyageurs provenant des principaux marchés d'outre-mer, c'est-à-dire du Royaume-Uni, de la France et de l'Allemagne de l'Ouest, a augmenté d'environ 29%, et le nombre de voyageurs japonais, de 36%.

<sup>1</sup> Dans le contexte international, le terme "touriste" signifie en général un voyageur qui passe une nuit ou plus hors de son pays de résidence par affaires ou pour d'autres raisons.

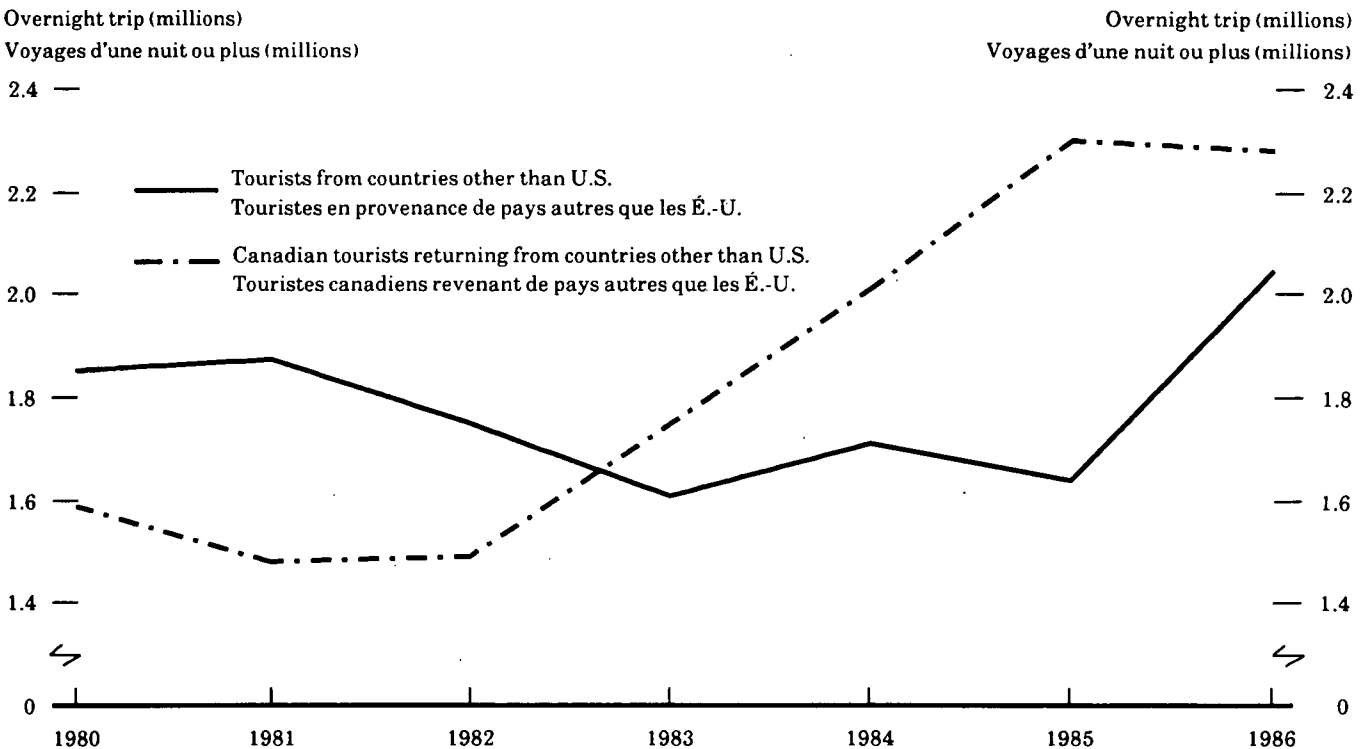
**Chart - 4**  
**Tourist Travel Between Canada and the United States, 1980-1986**  
**Voyages touristiques entre le Canada et les États-Unis, 1980-1986**

**Graphique - 4**



**Chart - 5**  
**Tourist Travel Between Canada and Other Countries, 1980-1986**  
**Voyages touristiques entre le Canada et les autres pays, 1980-1986**

**Graphique - 5**





## International Travel by Canadians

The number of international trips of one night or more taken by Canadian residents to the United States increased only marginally during 1986 (Chart 4). After three years of steady growth, travel to countries other than the United States decreased slightly (Chart 5). The factors that were thought to be responsible for attracting record numbers of international overnight travellers to Canada may have also had an influence on keeping some residents within Canada and increasing the levels of domestic travel during the year.

### The Travel Account

The trends on international travel (including both same day and overnight trips) had a positive effect on Canada's travel account performance (Text Table IV). Receipts by residents of both the United States and all other countries rose to \$6.3 billion (up from \$5.0 billion in 1985). Payments by Canadian residents on international trips to all destinations reached \$7.5 billion during the year (a slight increase from the \$7.1 billion of year earlier). As a result, the deficit on the travel account fell to \$1.2 billion, down from the levels of over \$2.0 billion that had been recorded from 1983 to 1985.

## Voyages internationaux effectués par les Canadiens

En 1986, le nombre de voyageurs canadiens ayant passé une nuit ou plus aux États-Unis n'a affiché qu'une faible hausse (graphique 4). Les voyages effectués dans les pays autres que les États-Unis ont quelque peu diminué (graphique 5), après avoir enregistré des hausses constantes au cours des trois dernières années. Les facteurs susceptibles d'avoir attiré un nombre record de visiteurs étrangers au Canada ont peut-être aussi encouragé certains Canadiens à rester dans leur pays, ce qui a fait augmenter le nombre de voyages intérieurs au cours de l'année.

### Compte des voyages

Les tendances observées dans les voyages internationaux (y compris les voyages d'un jour et les voyages d'une nuit ou plus) ont eu des répercussions positives sur l'état du compte des voyages (voir le tableau explicatif IV). Les recettes provenant des résidents des États-Unis et de tous les autres pays ont atteint \$6.3 milliards (en hausse par rapport aux \$5.0 milliards enregistrés en 1985). Les paiements effectués par les résidents canadiens au cours de voyages internationaux, peu importe la destination, s'élevaient à \$7.5 milliards en 1986 (ce qui représente une légère hausse par rapport au montant de \$7.1 milliards dépensé l'année précédente). Par conséquent, le déficit du compte des voyages, qui s'était maintenu à plus de \$2.0 milliards de 1983 à 1985, a chuté à \$1.2 milliard.

TEXT TABLE IV. Travel Account, 1980-1986

TABLEAU EXPLICATIF IV. Compte des voyages, 1980-1986

	1980	1981	1982	1983	1984	1985	1986	
	millions of dollars – en millions de dollars							
Receipts	3,349	3,760	3,724	3,841	4,416	5,006	6,333	Recettes
Payments	4,577	4,876	5,008	6,045	6,542	7,110	7,499	Paiements
Balance	-1,228	-1,116	-1,284	-2,204	-2,126	-2,104	-1,166	Solde

## INTERNATIONAL TRAVEL - FIRST QUARTER, 1987

Preliminary statistics for the first quarter of 1987 show that international tourism to Canada continued to expand. However, in contrast to 1986, international tourist trips by Canadian residents also reached record levels during the quarter.

### Travel to Canada by International Tourists

Visits of one or more nights by United States residents advanced by 6% over first quarter 1986 to 1.4 million - the highest volume recorded since 1972. Significant increases in the number of U.S. entries were recorded in British Columbia (13%) and Alberta (19%) while entries into Ontario grew by 6% to 726,500. Generally mild weather and adequate snow cover across the country coupled with poor skiing conditions in the western states may have had a positive influence on United States tourist travel to this country.

Visits of one night or more by residents of countries other than the U.S. also established a record in the first quarter at 220,000, up 14% from the same period in 1986. Between first quarter 1986 and 1987, visits from Britain were up 18%, France 21%, Germany 9%, and Japan 38%. Over the past two years, both the American and Canadian dollars have depreciated against most other major foreign currencies.

### International Travel by Canadians

Overnight tourist visits to the United States by Canadian residents numbered 2.5 million during the first three months of the year, up 9% and another record for this time of the year. Canadian travel by automobiles (including vans and motorhomes) numbered 1.3 million, an increase of 12%, while travel by non-automobile modes rose only 5% to 1.2 million. Factors affecting the choice of mode and amount of Canadian travel to the United States may have included the slight strengthening of the Canadian dollar as well as cheaper gasoline prices south of the border.

## VOYAGES INTERNATIONAUX - PREMIER TRIMESTRE, 1987

Les statistiques provisoires pour le premier trimestre de 1987 indiquent que le tourisme international au Canada continue de prendre de l'expansion. Toutefois, contrairement à ce qui s'était produit en 1986, les voyages internationaux effectués par les Canadiens ont aussi atteint des niveaux records au cours du premier trimestre.

### Voyages au Canada effectués par des touristes étrangers

Au premier trimestre de 1987, les voyages d'une nuit ou plus effectués par les Américains s'établissaient à 1.4 million, soit le plus grand nombre enregistré depuis 1972. Les entrées des Américains en Colombie-Britannique (13%) et en Alberta (19%) ont affiché des hausses considérables, tandis que les entrées en Ontario ont augmenté de 6% pour atteindre 726,500. En plus du temps généralement doux et des chutes de neige abondantes qu'a reçus le Canada, les mauvaises conditions de ski dans les États de l'Ouest ont probablement incité les touristes américains à traverser la frontière.

Au cours du premier trimestre, le nombre de visites d'une nuit ou plus effectuées par les résidents de pays autres que les États-Unis a progressé de 14% par rapport au premier trimestre de 1986, atteignant 220,000, ce qui représente aussi un niveau record. Entre le premier trimestre de 1986 et le premier trimestre de 1987, on a observé des hausses du nombre de visiteurs de la Grande-Bretagne (+18%), de la France (+21%), de l'Allemagne (+9%), et du Japon (+38%). Au cours des deux dernières années, les dollars américain et canadien se sont dépréciés comparativement à la monnaie de la plupart des autres pays.

### Voyages internationaux effectués par les Canadiens

Au cours des trois premiers mois de l'année, les Canadiens ont effectué 2.5 millions de voyages d'une nuit ou plus aux États-Unis, ce qui représente une hausse de 9% et un autre record pour cette période de l'année. Les Canadiens ont fait 1.3 million de ces voyages en automobile (comprenant les fourgonnettes et les caravanes motorisées), soit une hausse de 12%, tandis que les voyages effectués selon un autre mode de transport n'ont augmenté que de 5% pour passer à 1.2 million. Parmi les facteurs ayant pu influencer sur le nombre de voyages des Canadiens aux États-Unis et sur le mode de transport choisi, nommons le léger raffermissement du dollar canadien ainsi que le prix moins élevé du carburant chez nos voisins du sud.

Canadian residents returning from visits to countries other than the U.S. reached a record 853,700, up 15% from a year earlier. In the first quarter of the year, most Canadian travel to other countries is south – to the islands of the Caribbean or Mexico. Since the currencies of a number of Caribbean islands (such as The Bahamas, St. Lucia, St. Vincent and Puerto Rico) are related to the American dollar and the Mexican peso has devalued steadily over the past few years, recent exchange fluctuations have generally decreased costs for Canadians travelling to these parts of the world.

### The Travel Account

Preliminary estimates for the first quarter of 1987 show that Canada's travel account deficit rose by 15% over first quarter 1986 to \$1.7 billion. Receipts from international travel gained 9% to \$707 million while payments by Canadian residents on foreign travel rose by 13% to \$2,412 million. Canada traditionally records its largest quarterly deficit during the first quarter of the year, the season when Canadians travel to warmer climates and in-bound tourism is at its lowest.

### Travel Price Index, First Quarter, 1987

In the first quarter of 1987, the Travel Price Index was 142.5, a gain of only 0.1% from the previous quarter. Decreases of 3.8% in accommodation prices and 2.4% in intercity transportation prices kept the TPI at this level for a second straight quarter.

These decreases more or less offset the increases noted in the other TPI components - in particular, the rise of 3.1% from the fourth quarter of 1986 in the costs associated with operation of automotive vehicles. The other TPI components – namely, food prices and the cost of admission to entertainment – rose by approximately 1%.

The cost of consumer goods, as measured by the Consumer Price Index (CPI), rose by less than 1% from the previous quarter.

Les entrées des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis ont atteint le niveau record de 853,700, ce qui représente une hausse de 15% par rapport à l'année précédente. Au cours du premier trimestre de 1987, la plupart de ces Canadiens s'étaient rendus dans le sud, soit dans les Caraïbes ou au Mexique. Étant donné que la valeur de la monnaie d'un certain nombre d'îles des Caraïbes (comme les Bahamas, Sainte-Lucie, Saint-Vincent et Porto Rico) est liée à celle du dollar américain et que le peso mexicain a continuellement perdu de la valeur au cours des dernières années, les récentes fluctuations du change ont généralement entraîné une diminution des coûts des voyages des Canadiens dans ces régions.

### Compte des voyages

Les estimations provisoires pour le premier trimestre de 1987 indiquent que le déficit du compte des voyages du Canada a augmenté de 15% par rapport au premier trimestre de 1986, s'établissant à \$1.7 milliard. Les recettes tirées des voyages internationaux sont passées à \$707 millions, soit une hausse de 9%, tandis que les paiements des Canadiens en voyage à l'étranger ont progressé de 13%, atteignant \$2,412 millions. Le Canada enregistre en général son plus important déficit au premier trimestre de l'année, qui correspond à la saison où les Canadiens se rendent dans des pays plus chauds et où le nombre d'entrées au Canada est à son niveau le plus bas.

### Indice des prix de voyages, premier trimestre, 1987

Au cours du premier trimestre de 1987, l'indice des prix des voyages s'est établi à 142.5, soit seulement 0.1% de plus qu'au trimestre précédent. Ce sont les diminutions de 3.8% dans les prix d'hébergement et de 2.4% dans les prix du transport interurbain qui ont permis à l'IPV de se maintenir à son niveau actuel pour un deuxième trimestre consécutif.

Ces baisses ont ni plus ni moins neutralisé les augmentations relevées dans les autres composantes de l'IPV, incluant notamment une hausse de 3.1% dans les coûts associés à l'utilisation de véhicules automobiles par rapport au quatrième trimestre de 1986. Quant aux autres composantes de l'IPV, soit les aliments et les droits d'entrée à des spectacles, elles ont augmenté d'environ 1%.

Le coût des biens de consommation, tel que mesuré par l'indice des prix à la consommation (IPC), a grimpé de moins de 1% par rapport au trimestre précédent.

The TPI and CPI increased by 3.3% and 4.0% respectively from the figures a year before. This was the first time since the third quarter of 1985 that the per cent change in the TPI from the previous year was smaller than that in the CPI. This reversal was partly the result of a 4.1% drop in the costs associated with operation of automotive vehicles, which helped lessen the impact of the annual increases noted in the other TPI components.

Comparativement à un an plus tôt, l'IPV et l'IPC ont enregistré des hausses respectives de 3.3% et 4.0%. C'est la première fois depuis le troisième trimestre de 1985 que la variation en pourcentage de l'IPV par rapport à l'année précédente se retrouve au-dessous de celle de l'IPC. Ce volte-face s'explique en partie par une baisse de 4.1% du coût d'utilisation de véhicules automobiles, ce qui a contribué à réduire l'impact des hausses annuelles observées dans les autres composantes de l'IPV.

**TEXT TABLE V. Travel Price Index and Components (Not Seasonally Adjusted), First Quarter, Per Cent Change, 1986-1987 (1981 = 100)**

**TABLEAU EXPLICATIF V. L'indice des prix des voyages et ses composantes (non désaisonnalisés), premier trimestre, variation en pourcentage, 1986-1987 (1981 = 100)**

TPI components	First quarter Premier trimestre 1987	Per cent change		Composantes de l'IPV
		Variation en pourcentage		
		Previous quarter Trimestre précédent	Previous year Année précédente	
Inter-city transportation	174.2	-2.4	4.3	Transport interurbain
Operation of automotive vehicles	134.6	3.1	-4.1	Utilisation de véhicules automobiles
Traveller accommodation	143.4	-3.8	6.3	Hébergement des voyageurs
Food - Total	131.3	1.2	6.2	Aliments - total
Admission to entertainment	151.0	1.0	5.9	Droits d'entrée à des spectacles
Travel price index	142.5	0.1	3.3	Indice des prix des voyages
Consumer price index	135.8	0.9	4.0	Indice des prix à la consommation

Source: 62-001: L'indice des prix à la consommation, 1987.  
Source: 62-001: Consumer Price Index, 1987.

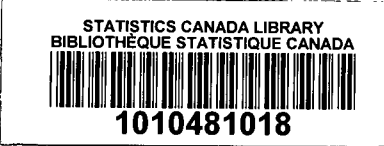
TABLE 1. National Travel and Tourism Indicators, First Quarter, 1987

TABLEAU 1. Indicateurs nationaux des voyages et du tourisme, premier trimestre, 1987

		First quarter	Change from prev. period	Change from prev. year	
		Premier trimestre	Variation, période précédente	Variation, année précédente	
<b>DEMOGRAPHICS</b>					
Population <sup>1</sup>	T	25,738	0.2	0.9	<b>DÉMOGRAPHIQUE</b>
<b>TOURISM VOLUMES</b>					
Airline passengers <sup>2</sup>	T	5,888	15.3	2.1	<b>VOLUMES DE TOURISTES</b>
Airline passenger-km <sup>2</sup>	M	11,691	19.2	0.6	Trafic voyageurs aériens <sup>2</sup>
Inter-city bus passengers <sup>3</sup>	T	5,080	-6.3	-7.4	Trafic voyageurs aériens-km <sup>2</sup>
National park visits <sup>4</sup>	T	2,257	-17.4	7.4	Trafic voyageurs par autocar <sup>3</sup>
<b>INTERNATIONAL TRAVELLERS<sup>5</sup></b>					
United States residents - Total trips	T	5,523	-20.7	3.4	Visites des parcs nationaux <sup>4</sup>
Long-term trips	T	1,3792	-28.6	5.8	<b>VOYAGES INTERNATIONAUX<sup>5</sup></b>
Residents of other countries	T	220	-32.9	14.3	Résidents des États-Unis - Total, voyages
Canadians returning from United States - Total trips	T	8,882	8.3	9.4	Voyages d'une nuit ou plus
Long-term trips	T	2,533	23.8	8.6	Résidents d'autres pays
Canadian returning from other countries	T	854	95.3	15.1	Canadiens revenant des États- Unis - Total, voyages
<b>PRICE INDICES 1981 = 100</b>					
(not seasonally adjusted)					Voyages d'une nuit ou plus
Travel price index <sup>6</sup>		142.5	0.1	3.3	Canadiens revenant d'autres pays
Consumer price index <sup>7</sup>		135.8	1.0	4.1	<b>INDICES DES PRIX</b>
Food purchased from restaurants, CPI <sup>7</sup>		136.4	1.1	5.1	1981 = 100
Private transportation, CPI <sup>7</sup>		132.7	1.3	-	(non désaisonnalisés)
Inter-city transportation, CPI <sup>7</sup>		174.2	-2.4	4.3	Indice des prix des voyages <sup>6</sup>
Gasoline, CPI <sup>7</sup>		126.9	5.9	-14.8	Indice des prix à la consommation <sup>7</sup>
Recreation, CPI <sup>7</sup>		128.4	0.4	4.7	IPC, aliments achetés au restaurant <sup>7</sup>
<b>ECONOMIC</b>					
Gross domestic product, seasonally adjusted, 1981 constant dollars <sup>8</sup>	M	366,313	1.7	2.7	IPC, transport privé <sup>7</sup>
Amusement and recreation, GDP <sup>8</sup>	M	2,233	-6.7	-0.4	IPC, transport interurbain <sup>7</sup>
Accommodation and food services, GDP <sup>8</sup>	M	9,218	-0.6	3.8	IPC, essence <sup>7</sup>
Personal disposable income per capita (seasonally adjusted) <sup>1</sup>		13,712	0.9	2.19	IPC, loisirs <sup>7</sup>
Restaurant receipts <sup>9</sup>	M	2,985	-6.8	7.5	<b>ÉCONOMIQUES</b>
<b>LABOUR</b>					
Seasonally adjusted:					Produit intérieur brut désaisonn- nalisé, dollars constants 1981 <sup>8</sup>
Labour force <sup>10</sup>	T	13,028	1.0	1.3	PIB, divertissements et loisirs <sup>8</sup>
Unemployed <sup>10</sup>	T	1,254	3.3	0.1	PIB, hébergement et restauration <sup>8</sup>
Employed <sup>10</sup>	T	11,775	0.8	1.4	Revenu personnel disponible par habitant (désaisonnalisé) <sup>1</sup>
Accommodation and food services <sup>11</sup>	T	685	1.3	11.2	Recettes des restaurants <sup>9</sup>
<b>EXCHANGE RATES<sup>12</sup></b>					
Canadian dollars:					<b>TRAVAIL</b>
Dollar (United States)		1.3378	-3.4	-4.7	désaisonnalisé:
Pound Sterling (United Kingdom)		2.0631	4.2	2.0	Population active <sup>10</sup>
Franc (France)		0.2185	3.7	12.1	Chômeurs <sup>10</sup>
Peso (Mexico)		0.001321	-19.6	-56.6	Personnes occupées <sup>10</sup>
Yen (Japan)		0.008737	1.2	16.6	Hébergement et restauration <sup>11</sup>
					<b>TAUX DE CHANGE<sup>12</sup></b>
					Dollars canadiens:
					Dollar (États-Unis)
					Livre sterling (Royaume-Uni)
					Franc (France)
					Peso (Mexique)
					Yen (Japon)

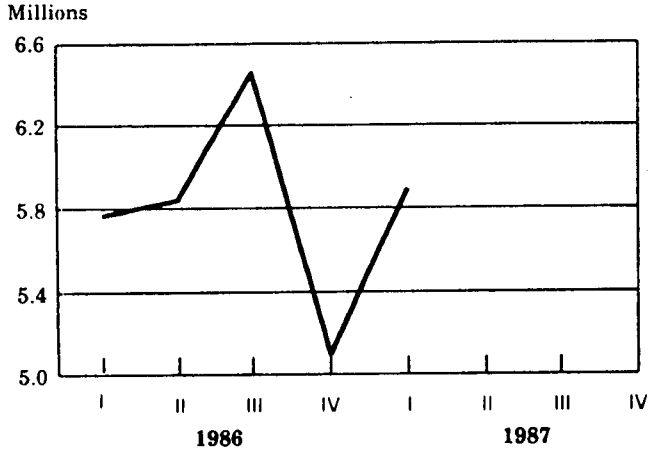
(M) Millions. (T) Thousands - Milliers. - nil or zero - néant ou zéro.

Source: <sup>1</sup> Canadian Statistical Review, Catalogue No. 11-003E - Revue statistique du Canada, n° 11-003F au catalogue; <sup>2</sup> Aviation Statistics Centre, Service Bulletin, Catalogue No. 51-004 - Centre des statistiques de l'aviation, Bulletin de service, n° 51-004 au catalogue; <sup>3</sup> Transportation Division - Division des transports; <sup>4</sup> Environment Canada - Parks - Environnement Canada - Parcs; <sup>5</sup> International Travel - Advance Information, Catalogue No. 66-001P - Voyages internationaux - Renseignements préliminaires, n° 62-001P au catalogue; <sup>6</sup> Travel, Tourism and Recreation Section - Section des voyages, du tourisme et des loisirs; <sup>7</sup> Consumer Price Index, Catalogue No. 62-001 - Indice des prix à la consommation, n° 62-001 au catalogue; <sup>8</sup> System of National Accounts, Gross Domestic Product by Industry, Catalogue No. 61-005 - Système de comptabilité nationale, produit intérieur brut par industrie, n° 61-005 au catalogue; <sup>9</sup> Restaurant, Caterer and Tavern Statistics, Catalogue No. 63-011 - Statistiques des restaurants, traiteurs et tavernes, n° 63-011 au catalogue; <sup>10</sup> The Labour Force, Catalogue No. 71-001 - La population active, n° 71-001 au catalogue; <sup>11</sup> Labour Force Survey Division - Division de l'enquête sur la population active; <sup>12</sup> Bank of Canada Review - Revue de la Banque du Canada.

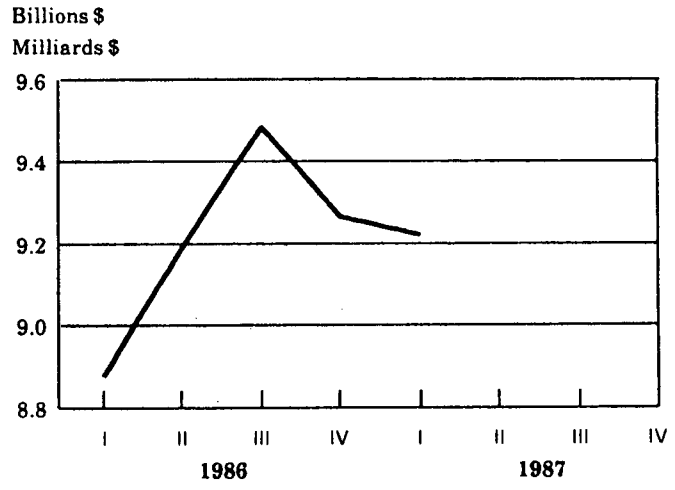


**Chart - 6**  
**National Travel and Tourism Indicators, by Quarter, 1986-1987**  
**Indicateurs nationaux des voyages et du tourisme, par trimestre, 1986-1987**

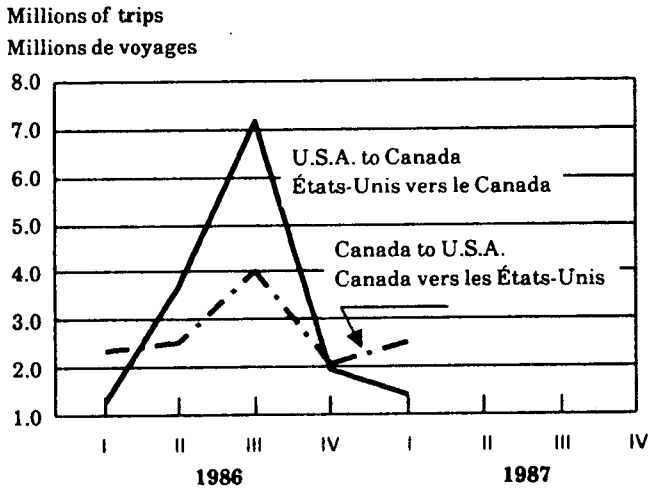
**Volume of Airline Passengers**  
**Trafic voyageurs aériens**



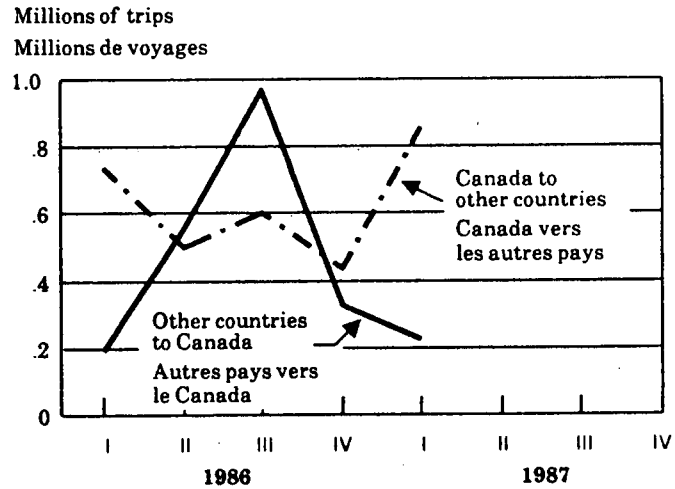
**GDP, Accommodation and Food Services**  
**PIB, hébergement et restauration**



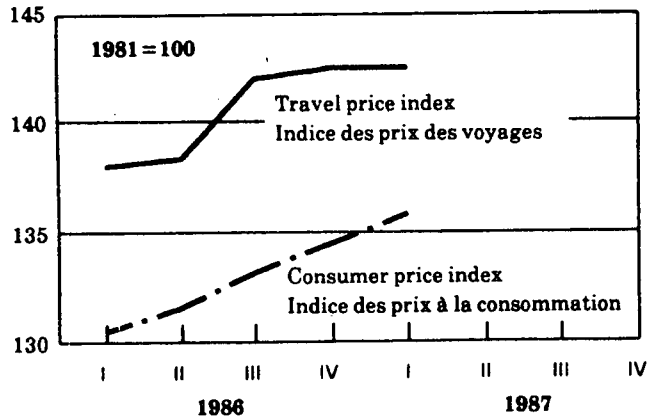
**Long-term Travel Between Canada and the U.S.A.**  
**Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada États-Unis**



**Long-term Travel Between Canada and Other Countries**  
**Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les autres pays**



**Travel and Consumer Price Indices**  
**Indices des prix des voyages et à la consommation**



**Exchange Rates, Canadian Dollars**  
**Taux de change, en dollars canadiens**

